

Botondoli mambi ma nse (Mobu mwa misato) Comprendre les réalités de la terre (3^{ème} année)

0 Reference

- 0.1 Ref. Type: Projet traductions Jewsiewicky
- 0.2 Ref. J.19

1 Auteur

- 1.1 Auteur: Octaaf Hullebusch (1886-1969)
- 1.2 Fonction de l'auteur: Missionnaire de Scheut et enseignant au Congo Belge (1915-1954)
- 1.3 Autres personnes: Traducteur: Lokolo à Bamanya en 1996

2 Titre

- 2.1 Titre: Botondoli mambi ma nse (Mobu mwa misato)
- 2.2 Traduction du titre: Comprendre les réalités de la terre (Troisième année)
- 2.3 Titre série:

3 Langue

- 3.1 Langue africaine: Lingala
- 3.2 Langue occidentale:

4 Description matérielle

- 4.1 Édition
- 4.2 Forme
- 4.3 Reliure : cousu
- 4.4 Format: 14 x 21 cm
- 4.5 Nombre de pages: 36
- 4.6 Image: néant
- 4.7 Lieu d'édition: Lisala
- 4.8 Année d'édition: 1943

5 Producteurs

- 5.1 Approbation: Imprimatur, Lisala, 18 aug. 1943. E. De Boeck, Vic. Ap.
- 5.2 Promoteur:
- 5.3 Éditeur: Vicariat Apostolique Lisala
- 5.4 Imprimeur:

6. Notes

- 6.1 Notes:
- 6.2 Mots clés:
- 6.3 Résumé:
- 6.4 Niveau: Ecole primaire

7 Références

- 7.1 Lieu de conservation: Archives Aequatoria, Manuels scolaires E-23
- 7.2 Web/URL: www.abbol.com
- 7.3 Link to PDF
- 7.4 Références: MF 224
- 7.5 Études:

Abréviations: Arch. Aeq. E - n = cote dans les Archives Aequatoria à Bamanya; MF ALA - n.= Cote Microfiches.
Phrases en italiques = traduction incertaine; [?] = mot non traduit

Texte de la traduction française

COMPRENDRE LES REALITES DE LA TERRE (3ème ANNEE)

1. LES LEÇONS DE CETTE ANNEE

(Conversation)

Mes élèves, en deuxième année, dans nos conversations, nous avons expliqué toutes sortes de problèmes relatifs à la géographie. Nous avons parlé des événements visibles dans le ciel comme sur la terre. Nous avons expliqué la cause des nuits et des jours, les nuages et les pluies, les terres et les eaux, le soleil, la lune et les étoiles, l'homme et le chef de tous: Dieu.

Durant cette 3ème année, nous parlerons en long et en large de l'importance des autres facteurs géographiques. Nous allons dessiner l'école, nous dirons les noms de points cardinaux du ciel, nous ferons le plan du village des élèves, les villages de la Mission dans les terres proches de la Mission. Nous allons nous intéresser à toutes les terres que dirige notre Administrateur de District.

QUESTIONS :

Expliquez l'importance des jours et des nuits.

Expliquer l'importance du tonnerre et de la foudre.

Quelles sont les sources des eaux?

C'est quoi une vallée?

D'où provient la lumière de la lune?

Citez deux sortes de minéraux, de plantes géantes, deux animaux domestiques.

L'homme, c'est qui?

Qui est le chef suprême de la terre?

2. L'HORIZON, EST ET OUEST

Mes enfants, lorsque l'homme est au sommet de la montagne, il voit loin. Sur le fleuve aussi, il voit loin. En mer, les navigateurs s'aperçoivent aussi de loin, mais partout la vision est limitée. Là où la vision s'arrête, le ciel et la terre semblent se rejoindre. Or ils ne se rejoignent pas. En effectuant un long voyage, *ces rencontres à côtés de nous comme une grande flèche*, c'est ce qu'on appelle l'"horizon".

(Un enfant montrera l'horizon en entier, il aura à se déplacer).

Mon enfant, quand tu t'es déplacé, tu as vu là où le soleil se lève le matin. Montre encore. Le côté droit, nous l'appelons comment ? Nous l'appelons "EST". Mon enfant, montre aussi le côté où se couche le soleil le soir. Comment peut-on appeler ce côté? C'est l'Ouest.

(1er dessin) Montrez l'Est! l'Ouest!

QUESTIONS

C'est quoi l'horizon?

C'est quoi l'Est?

C'est quoi l'Ouest?

Montrez tout ceci par des flèches.

3. LES QUATRE POINTS CARDINAUX

Enfant, l'horizon, c'est quoi? C'est quoi l'Est? Montrez l'Est de la main. En géographie, nous appelons ce côté " EST ". Citez un pays qui se situe dans l'Est. Encore un autre.

Montrez l'Ouest par la main. En géographie, nous appelons ce côté "OUEST". Citez un pays se situant en Ouest! (Le maître écrira l'Est et l'Ouest dans l'horizon). (Dessin n° 2)

Mon enfant, mets-toi debout au milieu de la classe. Regarde le côté EST. Dans ce cas, dans ton dos, nous avons quoi? (l'Ouest). Ecoutez bien: ce côté de la main droite, nous appelons: "SUD". (Le maître va écrire le Sud dans l'horizon). Dans ce cas, du côté de la droite, nous l'appelons quoi? Citez un pays se situant au sud. Un autre.

Où se trouve l'Est? (là où le soleil se lève). Où se trouve l'Ouest? (là où le soleil se couche).

En se tournant vers l'Est, où se trouve le SUD? (vers la main droite). Nous connaissons trois côtés.

Voyons maintenant du côté gauche. Ce côté, nous l'appelons "NORD".

C'est le côté de l' Europe. Pendant la nuit, nous y observons 7 étoiles.
(Le maître indiquera le Nord dans l'horizon). Vers la main droite, comment s'appelle ce côté? (Nord).
Citez un pays se trouvant au Nord.

Où se lève le soleil?

Où se couche le soleil?

En regardant l'Est, qu'avons-nous à notre droite? En regardant l'Est, qu' avons-nous à notre gauche?
(Les enfants montrent l'Est d'abord à l' extérieur et après au tableau; de même, pour l'Ouest, le Sud et le Nord).

QUESTIONS

C'est quoi l'Est? l'Ouest? le Sud? le Nord? Les enfants écrivent sur l'ardoise.

4. (REVISION) RAPPEL DES 4 COTES

Mon enfant, viens devant les autres, regarde l'Est. Cite les objets que tu observes à l'Est. (Eglise, forêt, village). Etends les bras. A ta main droite, c'est quoi? (SUD). Citez les objets observés au Sud. A ta main gauche, c'est quoi? (NORD). Citez les objets se situant au Nord? Dans ton dos, c'est quoi? (OUEST). Citez les choses qui sont à l'Ouest.

De là, l'Est, c'est quoi? L'Est se situe du côté de ce village-là. C'est quel village? C'est quoi le Sud? (En regardant l'Est, le Sud se trouve à la main droite). Le Sud se situe aussi de ce côté-là. (Ces choses-ci). C'est quoi l'Ouest? (En regardant l'Est, l'Ouest se trouve dans le dos).

Ces choses-ci se trouvent donc à l'Ouest.

C'est quoi le Nord? (En regardant l'Est, le Nord se situe dans la main gauche). Le Nord se situe donc du côté de cette maison-là.

Mon enfant, regarde le Sud. En voyant le Sud, où se trouve l'Ouest? L'Est c'est où? Nord? En voyant le Nord, où se trouve l'Est? Le Sud? l'Ouest?

QUESTIONS

Citez un village du Nord.

Citez un village de l'Est.

Citez un village du Sud.

Citez un village de l'Ouest.

Citez 2 côtés repérables pendant la journée.

Citez 2 côtés repérables pendant la nuit.

5. LES QUATRE COTES DE LA CLASSE

(Le maître rappellera les 4 points cardinaux). Mes enfants, où se lève le soleil? Montrez de la main.

Quel est son nom ? (Est). Le soleil se couche où? Montrez. Dites son nom. (Ouest).

Un autre enfant regardera du côté de l'Est. Les choses qu'il va voir sur le mur de l'Est. Quelles choses voit-il de ce côté ? (fenêtre, porte ou croix...)

Dans son dos, qu'y a-t-il? (l Ouest). Qu'y a-t-il?

Un autre élève montre l'Est. Citez les objets se trouvant sur le mur de l'Est.

Montrez l'Ouest. Citez les choses se trouvant dans le mur de l'Ouest. (Le maître va écrire " Est " au milieu du mur de l'Est, " Ouest " du côté de l'Ouest).

Un enfant, regarde l'Est, qu'avons-nous dans la main droite? (Sud). Qu'observez-vous sur le mur du Sud? (Le maître écrira " Sud " au milieu du mur du Sud).

Un autre enfant, regarde l'Est où se trouve la main gauche. (Nord) Quelles choses avons-nous sur ce mur? (Le maître va écrire " Nord " au milieu du mur).

Les autres enfants vont montrer les 4 côtés et vont désigner aussi les choses qui sont sur ce mur-là.

QUESTIONS

Où se lève le soleil ?

Ecrivez les choses que vous observez sur le mur.

Le soleil se couche où?

Ecrivez les choses vues contre le mur.

En regardant l'Est, qu'y a-t-il du côté de la main droite ?

Ecrivez les choses qui se trouvent de ce côté.

Du côté de la main gauche, qu'y a-t-il?

Ecrivez les choses qui se trouvent de ce côté-là.

N.B. Durant l'année prochaine (4^{ème} année), le maître rappellera les 4 points cardinaux, il ajoutera aussi les *côtés du milieu* indiquant les vents.

6. LA RECONNAISSANCE DES QUATRE POINTS

Rappel: (Un enfant montrera le mur de l'Est. Un autre, le mur du Sud, du Nord, de l'Ouest).
Les enfants, regardons le côté Sud, dites où se trouve le Nord, l'Est et l'Ouest.

A un autre observe le Nord, et montre le Sud, l'Est et l'Ouest.

Un autre enfant regarde l'Ouest et montre: l'Est. Qu'y a-t-il dans ton dos? du côté de ta main droite? de ta main gauche?

Les enfants vont prendre l'ardoise et la touche. Ils vont écrire les quatre points cardinaux sur l'ardoise.

Montrez sur l'ardoise le côté "Est". (Le maître va écrire au tableau le symbole de l'Est. (3^{ème} dessin).

Montrez sur l'ardoise le côté Sud. (Le maître va écrire au tableau le symbole du Sud).

Montrez sur l'ardoise le côté Ouest. (Le maître va écrire le symbole au tableau).

Montrez sur l'ardoise le côté Nord. (Le maître montre le symbole).

Un enfant montrera les quatre côtés sur l'ardoise. (Au tableau, le maître s'arrangera pour que le symbole du Nord soit en haut).

Mes enfants, voyez bien, les Européens placent le Nord en haut du tableau ; l'Est dans la main droite, le Sud en bas, l'Ouest à gauche.

Ainsi, où va-t-on mettre le Nord au tableau? l'Est? le Sud? l'Ouest?

DEVOIR

Ecrivez le symbole des quatre points cardinaux sur l'ardoise.

7. RAPPEL

Le maître va écrire le symbole de 4 points cardinaux au tableau et il va écrire le nom de ces côtés. Le maître demande d'écrire le Nord où? l'Est? le Sud? l'Ouest? Le maître prendra une carte. Il va montrer l'Est de la carte du côté de l'Est. Il va faire coucher le Sud du côté du mur du Sud. Ainsi que l'Ouest et le Nord.

Après, il affichera la carte et demandera: où est le Nord? (en haut) l'Est? (à droite) etc.

Enfant, voyez le Nord, où se trouve-t-il? (en haut). Sur la carte, où se trouve l'Est? (à droite).

En voyant le Nord devant, où se trouve le Sud? (dans le dos). Et sur la carte, où se trouve le Sud? (en bas de la carte). En voyant le Nord, où se trouve l'Ouest? (à la main gauche). Et sur la carte, où se trouve l'Ouest? (à la main gauche). (Le maître va encore demander les côtés tout autour et sur la carte).

DEVOIR

Montrez les 4 points cardinaux à l'extérieur.

Montrez les 4 points cardinaux sur la carte.

8. PLAN OU CARTE DE LA CLASSE

Mon enfant, où se trouve l'Est au tableau, l'Est se trouve où? (Le maître va tracer au tableau une ligne de 4 dm: (Dessin n°4)

Où est le Sud? Au tableau, où est le Sud? (Le maître va tracer...)

Où est le Nord? Au tableau, où? (Le maître va tracer).

Il va écrire le symbole de 4 points cardinaux.

(La classe mesure 7 m. en longueur, 7 m. en largeur. Ainsi au tableau il va écrire 7 dm.).

(La classe mesure 8 m. de longueur, 7 m de largeur; ainsi au tableau, il écrira 8 dm. et 7 dm.) etc. Mes enfants, indiquez le mur de l'Est. Comment est ce mur? (c'est un mur simple).

Regardez, je vais mettre le mur de l'Est dans le schéma.

Je vais encore coller le symbole de l'Est. (Dessin n° 5).

Le mur mesure 7 m. de longueur. Ainsi nous écrivons 7 dm.

Le maître va expliquer qu'un dm. au tableau correspond à 1 m. sur le mur, 2 dm. correspond à 2 m., etc.)

Regarde, montre le mur de Nord, le mur du Sud, qu'est-ce qu'il y a? (Le mur du Sud a des fenêtres).

Le Sud, dans le dessin, se trouve où? (En bas). Observez, je dessine le mur du Sud sur le dessin.

Je vais coller le symbole du Sud. Regarde la moitié du mur, la partie, etc. Quelle est la longueur de ce mur? (7m). Ainsi au tableau. J'écris 7 dm. (Expliquer).

(Le maître demandera aussi pour le mur de l'Ouest. C'est un mur simple. Dans le mur du Nord, il y a la

porte et les fenêtres. Encore 7 dm. pour 7 m. (Le maître va compléter le dessin) (Dessin n° 7).
Rappel: Un enfant indique le mur de l'Est dans la maison. Montrez le mur de l'Est sur le dessin. De même, pour le mur du Sud, de l'Ouest, du Nord.

DEVOIR

Qu' est ce qu'il y a sur le mur Est?

Qu' est-ce qu'il y a sur le mur Sud?

Qu' est ce qu'il y a sur le mur Ouest?

Qu' est ce qu'il y a sur le mur Nord?

7 dm. sur le dessin correspondent à combien de m. sur le mur?

9. FAIRE LE PLAN OU LA CARTE DE LA CLASSE

(Le maître va réviser la 7ème leçon. Dans cette leçon-ci, le maître avec les élèves dessinera la carte de la classe. Le maître au tableau ; les enfants sur l'ardoise. Ils auront une latte qui a des cm. Ainsi ils imiteront le dessin de la classe qui est au tableau. Le maître expliquera ceci:

1 cm. sur l'ardoise correspondent à 1 dm. au tableau et à 1 m. sur le mur.

Mon fils, combien de m. mesure la classe (7m.). Nous avons écrit au tableau combien (7 dm.). Ainsi, sur l'ardoise combien de cm? (7 cm.). (Le maître va écrire d'abord le symbole des 4 points cardinaux et demandera: Où est le Nord? le Sud? l'Est? l'Ouest?).

Montrez le mur de l'Est. Au tableau, où va-t-on le placer? (dans la droite).

Voyez, je vais dessiner. Les enfants vont dessiner ensemble avec le maître. Ils vont tracer des lignes bien droites.

Le mur sur l'ardoise aura combien de cm.? (7 cm).

Essayons. Le maître va voir; il va aider et corriger.

Ensuite, même chose pour le mur du Sud, de l'Ouest, du Nord.

Ils vont dessiner les portes et les fenêtres. Cela s'appelle une " réduction ".

En guise d'exercice, les enfants vont dessiner la carte de la classe en réduction :

1 cm. pour 100 cm. ou 1 m. (Dessin n° 7).

10. PLAN OU CARTE DE L'ECOLE

Le maître va dessiner d'abord la carte de la classe en réduction.

Il va dessiner une petite classe *qu'il ajoute d'autres après.*

½ de 1 cm. pour 1 mètre, 1 cm. Pour M, etc.

Leçon : Mon fils, montre le mur de l'Est, du Sud, de l'Ouest, du Nord.

Un autre enfant, montre le Nord au tableau. Où est l'Est ? (Le maître va dessiner au tableau le Nord, l'Est, le Sud, l'Ouest).

Mes enfants, faisons le plan de notre classe. Le côté a combien de mètres ? (7 m.)

Réduisons le plan de la classe de sorte que l'ardoise convienne pour toutes les classes. Aujourd'hui nous allons prendre ½ cm pour 1 m. Ainsi 1 m en classe devient ½ cm. sur l'ardoise. 2 m. de la classe deviennent combien sur l'ardoise ? (1 cm.)

3 m. de la classe deviennent combien sur l'ardoise ? (1 cm. ½)

4 m. de la classe deviennent combien sur l'ardoise ? (2 cm.)

5 m. de la classe deviennent combien sur l'ardoise ? (2 ½ cm.)

6 m. de la classe deviennent combien sur l'ardoise ? (3 cm.)

7 m. de la classe deviennent combien sur l'ardoise ? (3 ½ cm.)

Ainsi 1 cm. sur l'ardoise correspond à combien de m. dans la classe ?

(2 m.) correspondent à combien de cm. ? (200 cm.)

Ainsi 1 cm. sur l'ardoise correspond à combien de cm. sur le mur de la classe ? (200 cm.)

Ainsi cette réduction serait de 1/200 (le maître expliquera bien).

Mes enfants, prenez la latte, nous allons dessiner notre classe avec quelle mesure ? (La mesure de 1/200). Dessinez sur l'ardoise, car il reste 4 classes, 2 à côtés.

Chaque mur convient à combien de m. ? Combien de cm. sur l'ardoise ? (3 ½ cm.)

Les élèves vont dessiner ensemble avec le maître. (8^{ème} dessin).

Le maître demandera pour chaque mur et après ils vont dessiner.

A la fin, seulement, ils vont mettre les fenêtres.

DEVOIR

Les enfants feront le dessin de leur classe.

11. LE PLAN DE L'ECOLE ENTIERE

(Le maître rappellera l'endroit de la classe des élèves. (3^{ème} année). Au tableau et à l'école). Pour chaque côté : 3 cm 1/2.

Après, le maître demandera où se trouvent toutes les classes et il va les placer sur le dessin de part et d'autre.

Mon fils, où se trouve la classe de 2^{ème}? (du côté Ouest). Ainsi où va-t-on la placer? (à la main gauche). (La classe de 3^{ème} est placée au tableau et sur les ardoises des élèves).

Ainsi nous ajouterons combien de murs? (3 murs). Ils vont ajouter la classe de 2^{ème}. Le maître ensemble avec les élèves.

Mes enfants, à l'Ouest, vous voyez une autre classe. Je vois aussi la classe de 1^{ère}. Où va-t-on la placer? (à gauche). Le maître va dessiner avec les élèves.

Mes enfants, nous avons fini de dessiner combien de classes? (3 classes). Il reste combien de classes? (2 classes). Où se trouvent-elles? (A l'Est). Nous allons au début écrire quelle classe? (La classe de 4^{ème}). Nous ajoutons combien de murs? (3).

Venez montrer l'endroit pour dessiner la classe de 4^{ème}. Ils vont dessiner la classe de 4^{ème}. Le maître ensemble avec les élèves.

De même, pour la classe de 5^{ème}, le maître ensemble avec les élèves. Mon enfant, montre le dessin de la classe de 1^{ère}. Montre le mur du Nord de l'Est du Sud, de l'Ouest.

Ainsi pour les autres classes. (Dessin n° 9). Sur le dessin l'école a quelle longueur en cm.? (7 cm. 1/2). Combien de cm. de largeur? (3, 50 cm.).

Quelles classes sont dessinées au Nord? (Toutes).

Quelles classes seront dessinées à l'Est? (La classe de 5e).

Quelles classes seront dessinées au Sud? (Toutes)

Quelles classes seront dessinées à l'Ouest? (La classe de 1^{ère}).

DEVOIR

Les élèves vont dessiner l'école entière.

12. LE PLAN DU VILLAGE DES ELEVES

Le maître se tournera vers les élèves et leur demandera: Montrez les 4 points cardinaux et citez leurs noms:(Est, Sud, Ouest, Nord).

Mes enfants, le village des élèves a combien de maisons? (7 maisons).

Montrez les maisons qui se trouvent au Nord. (Ecole, 2 dortoirs).

Montrez les maisons se trouvant à l'Est. (2 cuisines).

Montrez les maisons se trouvant au Sud (2 dortoirs).

Montrez les maisons se situant à l'Ouest. (2 cuisines).

Le maître montrera les autres côtés et les autres maisons.

Mes enfants, observez bien votre village. Dans la classe, nous ferons son dessin.

Montrez la longueur de village. Mesurons la longueur de m. Combien de m.? (70).

Montre un autre côté du village. Mesurons aussi ce côté en m. (70).

Enfin, quelle est la forme du village? C'est un carré. (4 côtés aussi).

Si nous voulons faire le dessin du village, sera-ce possible sur l'ardoise? (Non).

Nous faisons le dessin sur l'ardoise en réduisant la taille.

Entrons en classe. Essayons.

Aujourd'hui nous allons voir les dimensions du village. Nous prenons comme unité :

1 cm. pour 500 cm. correspond à combien de m.? (5)

10 m. à l'extérieur est égal à combien de cm. sur l'ardoise? (2 cm.)

15 m à l'extérieur est égal à combien de cm. sur l'ardoise? (3 cm.)

Le maître demandera ainsi jusqu'à 70 m. (14 cm.). Faisons le carré, de part et d'autres nous avons combien de cm.? (14 cm). Faites ce carré comme devoir.

13. LES MAISONS DU VILLAGE

Mon enfant, quelle est la forme du village? (C'est un carré) Chaque côté a combien de m.? (70 m). Et sur l'ardoise, combien de cm.? (14 cm). Ecrivons ceci encore. Les enfants vont dessiner ce carré-là.

(Le maître va dessiner le carré au tableau, chaque côté aura 7 dm.). (Dessin n° 10).
Mon enfant, au tableau, où se trouve le Nord? (au-dessus). Mettez le Nord au-dessus.
Où est l'Est? (à droite) et ainsi pour le Sud et l'Ouest.

Mon enfant, quelle maison avez-vous vu au Nord? (L'école). L'école mesure combien de mètres? (35 m.). Sur l'ardoise 7 cm. La largeur de l'école a combien de m.? (7 m). Sur l'ardoise 1,5 cm. Le maître placera la classe au milieu du tableau du côté du Nord. Les élèves vont écrire sur l'ardoise. Au Nord, ils mettront le signe 3,5 cm de côté, la classe de 7 cm. au milieu. (Le maître finira ainsi et montre le dessin n°10).

Plan (dessin) des maisons du village:

- I. Ecole
- II. Dortoir
- III. Magasin (dépôt)
- IV. Cuisines
- v. Cour

Le maître aidera ses enfants en expliquant qu'un cm. sur l'ardoise est égal à 5 m. dans la cour.
Les enfants vont corriger le dessin du village (leur propre village)

14. LE PLAN DE LA MISSION (Conversation)

Le maître ne va pas faire le plan de la mission d'abord. Ils vont converser, il posera quelques questions et les élèves répondront oralement.

Mon enfant, montre le Nord. Cite une maison qui se trouve au Nord. (...). Cite une autre chose qui se trouve au Nord. (... ou maison, ou source, ou magasin...)

Ainsi pour l'Est, le Sud et l'Ouest.

Les enfants vont citer les chemins de la mission. Ils disent si ces chemins vont du côté du Nord ou du Sud et ainsi de suite.

QUESTIONS

Citez 2 ou 3 choses de la mission se trouvant au Nord.

Citez 2 ou 3 choses de la Mission se trouvant au Sud.

Citez 2 ou 3 choses de la Mission se trouvant à l'Est.

Citez 2 ou 3 choses de la Mission se trouvant à l'Ouest.

Le chemin de la source se trouve où?

Le chemin du dispensaire se trouve où?

15. LE PLAN DE LA MISSION (DESSIN EN DM)

(Le maître va rappeler l'entretien de la leçon n° 14).

Aujourd'hui nous commençons le plan de la mission.

Afin de faire un bon plan, allons avec la chaîne à l'extérieur (décamètre ou dam.).

Nous mesurons la longueur et la largeur de la Mission. Le maître va mesurer pour les enfants en dam.

Les enfants vont prêter attention, lire et écrire le nombre des décamètres sur l'ardoise. Lorsqu'ils auront 25 dam., ils vont convertir en m., ainsi 25 dam. donnera combien de m.? (250). Pour la largeur. 20 dam. correspondra à combien de m.? (200 m).

Les enfants vont voir, lire et écrire sur l'ardoise en silence.

Mes enfants, est-ce que l'ardoise convient pour faire le plan de la mission comme nous avons fait pour le plan du village? (Non). Nous allons réduire les dimensions.

Voyez 2 dam. deviennent sur l'ardoise 1cm.

2 cm. est égale à combien de cm? (2000 cm.).

Ainsi 1 cm. sur l'ardoise correspond à combien de cm. à l'extérieur (dans l'espace)? (2000 cm.). Cette réduction est de 1/2000.

Le maître expliquera avec plusieurs questions que la longueur extérieure de 250 m. est réduite sur l'ardoise à 1,25 cm.; la largeur extérieure est de 200 m. est réduite sur l'ardoise à 10 cm.

DEVOIR

Quelle est la longueur de la mission en m.?

Combien de m. a la largeur de la mission?

1 cm. sur l'ardoise est égale à combien de décamètres à l'extérieur, à combien de m.?

2 cm. sur l'ardoise est égale à combien de dam. à l'extérieur, à combien de m.?

3 cm. sur l'ardoise est égale à combien de dam. à l'extérieur, à combien de m. ?
4 cm. sur l'ardoise est égale à combien de dam. à l'extérieur, à combien de m.
5 cm. sur l'ardoise est égale à combien de dam. à l'extérieur, à combien de m. ?
8 cm. sur l'ardoise est égale à combien de dam. à l'extérieur, à combien de m. ?
10 cm. sur l'ardoise est égale à combien de dam. à l'extérieur, à combien de m. ?
12 cm. sur l'ardoise est égale à combien de dam. à l'extérieur, à combien de m. ?
13 cm. sur l'ardoise est égale à combien de dam. à l'extérieur, à combien de m. ?
Nous appelons cette échelle : 1/2000

16. LE PLAN OU LA CARTE DE LA MISSION

(Le maître va dessiner le plan de sa propre mission).

Exemple: La mission sur la surface: 250 m. x 200 m. Sur le tableau : 12,5 cm. x 10 cm.

Le maître avec les élèves va placer d'abord les chemins qui correspondent aux 4 côtés.

Après les maisons et autres choses. Chaque maître va voir la mission où il est.

DEVOIR

Arrangement du plan sur l'ardoise (Plan n° 11).

17. LE PLAN DE LA MISSION ET DES VILLAGES VOISINS

Si l'on veut faire la carte de la mission et celle des villages voisins de la mission, nous allons écrire les villages, les routes et les cours d'eau et plusieurs autres choses.

Nous indiquerons la mission par le signe suivant. (Le maître va mettre ce signe au tableau). Un enfant va citer une route (chemin) qui termine la mission: (la route de Bobi)

Bobi se trouve où? (Au Nord). Ainsi où peut-on mettre cette route? (en haut).

D'où part la route de Bobi? Elle descend où? (Le maître va écrire au tableau).

Et les autres routes ? (Plan n° 12).

DEVOIR

Les élèves vont dessiner la carte sur l'ardoise. Le maître va les aider.

18. LA MISSION (Conversation)

La mission, un village prospère .

Le chef suprême et le vrai nourricier, c'est Jésus-Christ. Il est réellement à l'église.

Les prêtres, les frères et les soeurs ne nourrissent pas seulement l'esprit, mais aussi le corps en enseignant d-les multiples travaux et le commerce. Les enfants étudient à l'école; ils étudient l'agriculture. A la mission, ils étudient les travaux, les connaissances professionnelles: menuiserie, maçonnerie, forge, charpenterie, poterie, tissage des nattes.

A la mission, ils plantent plusieurs produits: les plantes commerciales et les produits vivriers.

Les plantes commerciales: caoutchouc, cacao, café, riz, arachide, coton.

Les produits vivriers: manioc, banane, maïs, igname et plusieurs légumes.

A la mission, on pratique l'élevage: les chevaux, les vaches, les moutons, les chèvres, les porcs, les canards, les pigeons et autres.

Maintenant les routes sont bonnes. Il est possible aux commerçants d'aller au marché de la mission le samedi. Dans ce marché, on vend chikwangués, maniocs, viande, légumes, sel, igname, safou, poisson, etc .,

Mes enfants, vous voyez que les hommes s'entraident. Dieu les aime. Dieu ne trompe pas et ne roule pas. Chaque village a ses produits. Les ouvriers ont leurs instruments de travail, ils ne sont pas voleurs, ils n'ont pas faim.

DEVOIR

Qui est le principal nourricier de la mission?

Citez les travaux étudiés par les élèves dans la mission.

Citez les plantes commerciales. Les plantes vivrières.

Citez les animaux domestiques de la mission.

Que vend-t-on au marché?

Pourquoi voulez-vous devenir ouvrier?

19. TERRITOIRE

(Si les élèves viennent de deux territoires, le maître dans la leçon parlera des deux territoires: les enfants Boyange viennent du territoire de Lisala et de Bumba.)

LEÇON

Le maître va demander toutes les routes qui quittent la mission pour les villages voisins.

Citez tous les villages qui s'acquittent de l'impôt dans le village de l'Administrateur des élèves. Où se trouve la frontière de notre territoire?

Maintenant le maître va expliquer les frontières de chaque territoire.

Le village de notre Administrateur se limite où au Nord? Les élèves répondront: notre village est limité par..., l'eau de... ou la forêt

Le maître va dessiner la carte au tableau. Un enfant va réviser.

Le maître demande où il va dessiner la frontière de l'Est au tableau, du Sud, de l'Ouest.

Après le maître demandera encore: où se limite notre territoire au Nord? (un élève va indiquer au tableau). Où se trouve la frontière de notre pays à l'Est? (un enfant indiquera au tableau). Quelle est la frontière de notre territoire au Sud? (un enfant indique au tableau). Où est la frontière de notre territoire à l'Ouest? (un enfant indiquera au tableau).

Mon enfant, quelle terre (territoire) voyez-vous au tableau? (un petit territoire). Mon enfant, si vous effectuez un voyage, en allant... ,vous laissez le territoire de notre Administrateur, vous pénétrez dans le territoire de quel Administrateur? Réfléchissez bien.

Au début, si vous voyagez vers le Nord (le territoire de quel Administrateur?)

Le maître va écrire le nom du territoire à la frontière Nord au tableau.

Ainsi, au Nord, notre territoire se limite à quel territoire?

Montrez cette frontière là où elle est sur le plan. (Le maître demandera aussi pour l'Est, le Sud, l'Ouest). Le maître demandera les noms de ces quatre frontières.

DEVOIR

Les élèves vont dessiner la carte sur l'ardoise.

20. TERRITOIRE (les cours d' eau)

Enfant, quel est notre territoire? Où se limite-t-il? Y a-t-il de l'eau dans notre territoire? Si la territoire n'avait pas d'eau, les hommes pouvaient-ils rester ici?

Aujourd'hui, nous allons voir notre territoire. Bien.

Quelles sont nos cours d'eau? (...) Où sont les sources? Ils traversent quels villages?

Ils se déversent où? (Rivière ou fleuve où?)

Voyez les enfants, nous allons mettre les cours d'eau dans la carte. D'où viennent ces cours d'eau ?

(Au Nord) Ainsi nous commençons où sur la carte? (En haut de la carte).

Le maître posera d'autres questions et va mettre tous ces cours d'eau jusqu'à l'embouchure. Les élèves vont placer ces cours d'eau sur leur carte. Deux ou plusieurs enfants vont encore dire les autres trajets de ces cours d'eau. Ainsi que tous les cours d'eau du territoire. (Rappel).

DEVOIR

Les enfants arrangent leur carte, le maître observe et corrige.

21. L'AVAL, L'AMONT (le sens opposé des cours d'eau)

Un enfant cite nos cours d'eau (Dzamba). Si tu es près d'un cours d'eau et que tu observes là où proviennent les eaux nous l'appelons: l'amont.

Et de l'autre côté, les eaux coulent où? (vers l'aval).

Ainsi, c'est quoi l'amont? C'est quoi l'aval? Du côté de la source des eaux, nous l'appelons: amont ; du côté de la descente, nous l'appelons: aval.

Tous les cours d'eau ont combien de rive? (2 rives). Suivez, nous allons attribuer deux noms à ces rives. Si vous êtes sur l'eau, au milieu d'un cours d'eau ou si vous suivez le courant, la rive droite s'appelle : rive droite. La rive gauche: rive gauche. En naviguant par pirogue ou par bateau et que vous regardez l'aval, la rive droite se trouve où? (à la main droite). La rive gauche se trouve où? (à la main gauche).

Le maître enseignera les rives des grands cours d'eau et aussi les villages se trouvant là. Il enseignera aussi les rivières et les ruisseaux qui s'y jettent. Le maître prendra le temps de poser des questions et de faire venir les élèves devant la carte.

DEVOIR

L'amont, c'est quelle direction?

L'aval, c'est quoi?

Sur le fleuve, en regardant du côté de l'embouchure, où est la rive droite?

La rive gauche se trouve où?

C'est quoi un ruisseau?

Ces eaux sont-elles des ruisseaux?

22. TERRITOIRE (TERRE)

Ecoutez bien, les enfants : si vous êtes en avion, vous apercevez les terres de tout notre territoire, vous apercevez surtout les forêts, les plaines et les plantations. Vous apercevez aussi d'en haut les petits cours d'eau et les routes pour véhicules.

En descendant plus bas, proche du sol, que voyez-vous?

1. Différentes sortes de terre: sable, terre noire, terre jaune dans les champs. Observez les bords des eaux, vous verrez des taches blanches, noires et vertes (ocres) dans certains endroits du territoire. Ces taches blanches, noires et vertes sont les couleurs des maisons.

2. Les plantes terrestres: de grandes forêts ont des grands arbres qu'on peut scier en planches ; d'autres ont une fonction comme palmiers, safoutiers, kolatiers.

Dans la mission et dans le village de l'Etat et dans d'autres villages indigènes, nous observons des légumes et plusieurs arbres fruitiers.

Pour manger, nous avons des cultures de manioc, bananes, de riz, de maïs, d'ignames.

Pour les travaux et le commerce, nous avons: le coton, le riz, l'arachide, le palmier.

Dans les villages des Blancs: des plantations de caoutchouc, cacao, café...

Dieu nous a légué une bonne terre. Honorons-le. Travaillons, ainsi nous aurons beaucoup de choses et des habits. Nous devons nous entraider au commerce.

QUESTIONS

Depuis l'avion, qu'observe-t-on dans notre territoire?

Citez les différentes sortes de terre que nous retrouvons chez nous.

Citez les autres plantes se trouvant dans les forêts de notre territoire.

Citez les plantes nutritionnelles.

Citez les plantes commerciales.

Pourquoi devons-nous honorer Dieu pour notre territoire?

23. TERRITOIRE (ELEVAGE ET MINES)

La maître rappellera les sortes de terres et les plantes de notre territoire. Dieu créa toutes sortes d'animaux. Aujourd'hui, nous allons voir les différentes sortes d'animaux que Dieu a créés sur notre territoire. Certains animaux sont sauvages, d'autres domestiques et aussi des animaux aquatiques.

1. Les animaux sauvages: éléphant, buffle, cochon sauvage, gazelle, lièvre, antilope, gorille et divers singes, léopard, antilope et plusieurs animaux mammifères.

2. Les animaux aquatiques; hippopotame, caïman, crocodile, caïman carnassier et plusieurs sortes de poissons.

3. Les animaux domestiques: cheval, vache, chèvre, mouton, porc, canard, poule, pigeon et autres.

Notre territoire n'a pas assez de minerais, seulement un peu de fer. Dieu nous favorise. Honorons-le. Aimons notre terre.

QUESTIONS

Citez cinq animaux sauvages.

Citez cinq animaux domestiques.

Citez cinq animaux aquatiques.

Notre contrée a-t-elle des minerais?

Pourquoi devez-vous aimer votre contrée?

24. LES HOMMES

Dieu a donné à tous la même vie. Tous les hommes ont un esprit et un corps. Tous les hommes se distinguent par la peau, au travail et aux cérémonies. Les hommes n'ont pas non plus la même langue, chacun à sa langue. Dans notre territoire, nous voyons les Noirs et les Blancs.

Mon enfant, parle encore des frontières de notre territoire. Citez les habitants du territoire avec leurs dialectes (Budza, Bangeze, Ngombe, Ngwele, Bondunga, Bapoto et autres).

Le maître va citer différents groupes de populations se trouvant dans le territoire des enfants. Il demandera aussi les villages où ils sont.

Dans notre territoire, nous voyons aussi quelques Blancs : ceux de l'Etat, des commerçants, des Prêtres, des Frères, Soeurs. Les Blancs ne sont pas venus pour la guerre, ils sont venus pour nous aider, nous éduquer et nous soigner.

QUESTIONS

Tous les hommes se disputent pourquoi?

Pourquoi les hommes sont-ils différents?

Citez les hommes du territoire qui diffèrent par leurs dialectes.

Citez les sortes de Blancs que vous voyez ici.

Que font les Blancs ici?

25. LES TRAVAUX DES HOMMES

Si quelqu'un veut des aliments et des habits, il doit travailler. Dans notre territoire, que font les hommes?

Les riverains pêchent le poisson pour la nutrition et pour la vente. Les terriens tuent le gibier avec le fusil ou les pièges ; ils font des champs de manioc, de bananes, d'arachides, de riz, de coton, des différentes sortes de légumes. Ils coupent des régimes de palme, font de l'huile, tissent des nattes. Certains cherchent du miel.

Dans les villes (européennes), nous rencontrons des ouvriers, des capitas, des charpentiers, des maçons, des forgerons. Les prêtres, les frères et les soeurs sont venus éduquer tout le monde; ils enseignent la voie du ciel, ils enseignent à lire et à écrire, ils nous apprennent toutes sortes de métiers. Les Blancs, administrateurs du pays, ont entretenu des routes dans les villages indigènes; ils font payer les impôts; les médecins sauvent la population. Les commerçants achètent les produits des indigènes et les vendent en Europe. Les agronomes font planter des cultures obligatoires : palmiers, hévéa, cacaoyers, caféiers. Les indigènes possèdent un marché pour échanger des produits.

Si tous travaillent bien, le pays va progresser et les gens seront contents.

QUESTIONS

Si un homme vend des produits, qu'est ce qu'il peut avoir?

Que font les riverains?

Que font les terriens?

Au village, que font les Blancs et les Noirs?

Quel est le travail des prêtres?

Quels sont les travaux des Blancs de l'Etat?

Que font les commerçants blancs?

C'est quoi le marché?

26. L' ADMINISTRATION DU PAYS

Mes enfants, toute autorité vient de Dieu. Dieu est notre chef. Quand on a l'autorité ici terre, on l'a reçue de Dieu. Ainsi, doit-on l'exercer selon la volonté de Dieu. Tout village a un chef. Quand un village n'a pas un chef, il se désunit et se transforme en pays de désordre.

Autrefois, avant l'arrivée des Blancs, tous les hommes étaient païens. Chaque région avait un chef païen. Beaucoup d'hommes étaient ses esclaves. Le chef, lui n'appréciait pas la parole de Dieu. Il volait les biens d'autrui et convoitait leurs femmes et leurs enfants. Les villages se haïssaient entre eux, il y eut des guerres, des tueries et de l'anthropophagie. A vrai dire, cette situation était horrible.

Mes enfants, nos ancêtres n'ont pas connu la paix et la joie.

Tout juste à ce moment, les riches Américains cherchaient beaucoup de travailleurs pour leurs plantations. De même, les Arabes venus du Nord, sont venus incendier les villages et faire la guerre.

Les ancêtres s'opposèrent avec des lances et des arcs. Mais ils ne réussirent pas. Les Arabes ont capturé les gens, les ont vendus et les ont embarqués dans des bateaux pour l'Amérique. Cette désolation a duré alors pendant plusieurs années. Dans la leçon suivante, nous verrons comment Dieu n'a pas encore toléré cet acte.

QUESTIONS

D'où vient l'autorité de l'homme?
L'autorité peut-elle être s'imposer dans la désunion?
Comment était autrefois le comportement du chef païen.
Pour quel but les Arabes sont-ils venus autrefois ici?
Pourquoi ont-ils capturé nos ancêtres?
Aujourd'hui, la même aventure continue-t-elle?

27. LA LIBERATION DES NOIRS

(Le maître rappellera la leçon n°26). Suivez bien mes enfants, à l'époque où les Arabes arrêtaient les hommes, les Blancs ne connaissaient pas notre contrée. Un jour, un chrétien blanc d'Europe, du nom de Stanley, est venu voir notre terre avec un petit bateau accompagné de travailleurs noirs. Il navigua sur le grand fleuve d'amont en aval. Depuis lors, il s'est passé à peu près 70 ans. Ayant vu la misère des Noirs, Stanley fit la guerre aux Arabes. Ils se rencontrèrent à Basoko. Les Blancs et les chefs noirs firent alliance, chassèrent les Arabes, ils mirent fin aux guerres et à l'esclavagisme. Après, les Blancs commencèrent à coloniser notre pays. Ils nous protégèrent, ils nous aidèrent. Glorifions Dieu pour ces bienfaits.

QUESTIONS

Qu'est-ce que Stanley a fait? Relater cela sur l'ardoise.

28. DIRIGER ET CIVILISER

Les Blancs ne font pas les travaux à moitié. Ils ont l'esprit d'organisation et s'occupe de l'homme tout entier, l'esprit et le corps. Lorsque le Pape de Rome a vu ceci, il nous envoya les prêtres et les soeurs sous l'autorité de l'Evêque. Il veut que nous ayons de bons foyers, avec la paix, le savoir avec un corps sain. Il veut que tous deviennent enfants de Dieu. Croyons aux bienfaits de l'Eglise.

Les prêtres éduquent tout l'homme, mais surtout l'esprit. Le Blanc de l'Etat administre le temporel, il attribue aux chefs leur autorité. Les chefs imposent aux villageois de multiples corvées: entretien du village, de routes, perception de l'impôt, transport des bagages, jugement des affaires, soins médicaux, maintien de la paix.

Le chef a un capita et d'autres auxiliaires: les policiers et des messagers. D'autres Blancs sont: juges, médecins, techniciens du téléphone (communiquent les informations), des Blancs fonctionnaires et commerçants. Quand les prêtres et d'autres Blancs n'étaient pas encore ici, ce pays était-il prospère?

QUESTIONS

Quelle est l'intention du Pape de Rome?

Les prêtres entretiennent quoi?

Citez les travaux de l'Administrateur.

Citez les travaux des aides du chef.

Citez un des Blancs connu.

29. IMPOTS, SOLDATS, SURVEILLANCE DU TERRITOIRE

Développer un pays est un grand travail. Il convient que tous participent au développement de la nation. C'est pour cela que les hommes paient l'impôt. Où va l'argent de l'impôt?

Pas une partie de cet argent ne va en Europe. Avec cet argent, on construit des gîtes d'étapes, des dispensaires, des hôpitaux, des écoles. On achète des médicaments, on paie les autorités, les policiers, les messagers, les agronomes et autres. Avec cela, on paie aussi tous les Blancs, ainsi que la moitié des salaires des enseignants. C'est pourquoi l'impôt est nécessaire. L'Etat nourrit aussi les soldats. Les soldats surveillent le pays, aident les dirigeants, empêchent les troubles, interdisent les guerres.

L'Administrateur donne des instructions aux chefs. Ces derniers envoient les policiers des faire exécuter. Ainsi à cause de toutes ces personnalités, le pays sera développé.

De bons citoyens respecteront les paroles de tous les chefs.

QUESTIONS

Qui peut aider au développement du pays?

Citez 8 travaux qu'exécute l'argent de l'impôt.

Quels sont les ordres des soldats?

Pourquoi devons-nous suivre les paroles des autorités?

30. L' AGRICULTURE ET LE COMMERCE

Les indigènes ne savaient pas encore l'importance de leur terre.

Une terre capable de produire l'argent, ils sont des travailleurs.

Les agronomes sont venus voir les forêts et les terres. Ils ont trouvé des terres convenables pour le coton ; d'autres convenaient plus pour le riz, le maïs, les arachides, etc.

Tout homme est né pour le travail. On ne peut laisser la terre vierge. Produire l'argent sur la terre pour les produits et les habits pour l'impôt en propageant la Bonne Nouvelle.

Ainsi, l'Administrateur, en obligeant les gens à planter le coton, le riz et les arachides est nécessaire.

Ces travaux rapportent beaucoup de biens aux villageois et peuvent faire grandir les richesses du monde entier. Les grandes routes ont fait souffrir nos parents et nos ancêtres. Celles-ci permettent aux véhicules d'évacuer le coton, le riz et plusieurs produits.

Les Noirs ne transportent plus de lourdes charges. Tous se félicitent de ces routes. Vous serez bien contents si vous avez le vélo.

Aimons le travail. Le travail éloigne l'ennui et les vices, fortifie le corps, entretient ainsi le corps et l'esprit. Le travail n'est une torture. C'est un précepte de Dieu.

QUESTIONS

La terre de notre contrée convient à quelle culture?

Citez les biens provenant de l'agriculture.

Quelle est l'importance de grandes routes?

Quelle est l'importance du travail?

31. L' EGLISE DANS NOTRE PAYS

Le premier prêtres sont arrivés dans notre région en 1889. Au début de cette année, ils ont accosté au port de Makanza : deux prêtres, le père Camille en l'an 1896(???). En l'an 1889, les indigènes commencèrent à croire en Dieu. Ebene trompa les prêtres pour qu'ils puissent bâtir leur station à côté de son village Umangi. Ils le firent en 1902.

Après la mission de Makanza engendra d'autres missions. Voici les noms: Boso-Modanda, Mbaya, Bominenge, Banga-Bola, Libanda, Yakamba, Ngomba.

La mission d'Umangi engendra celles de Boyange (1920), Bumba (1912), Lisala (1915), Boso-Manzi (1926), Yakamba (1936), Bopako (1938), Lokalema (1940) et Gbosasa. (Les maîtres enseigneront aux élèves la liste des prêtres, les vrais organisateurs des missions.

Les prêtres sont des élus par Dieu. Fortifier l'âme en enseignant les ordres de Dieu en donnant des sacrements en fondant des foyers (familles).

Si toutes les familles des villages sont devenues bonnes, le village aussi devient bon. Si tous les villages deviennent chrétiens, la nation sera aussi bonne. Les prêtres sont de véritables bâtisseurs du monde. Ils soignent l'homme entier: le coeur, le savoir, le corps. Mes enfants, respectons et honorons-les.

QUESTIONS

Les prêtres sont venus ici il y a combien d'années?

Citez les bienfaits de l'avènement des prêtres.

Votre façon de vivre au pays des autres est comment?

Fin des leçons en 3ème année.